



# Stereo Bluetooth™ Headset HBH-DS980

English  
Español  
Deutsch  
Français

**Sony Ericsson**

This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.

# Contents

English .....	3
Español .....	21
Deutsch .....	41
Français .....	60
Declaration of conformity .....	80

<b>Introduction.....</b>	<b>5</b>
<b>Getting started .....</b>	<b>9</b>
<b>Listening to music.....</b>	<b>11</b>
<b>Calling functions .....</b>	<b>14</b>
<b>Troubleshooting .....</b>	<b>18</b>
<b>Viewing regulatory information.....</b>	<b>20</b>

## **Sony Ericsson HBH-DS980**

This User guide is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB or its local affiliated company, without any warranty. Improvements and changes to this User guide necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB or its local affiliated company at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this User guide. All rights reserved.

**©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007**

Publication number: LZT 108 9295/3 R1A

Some of the services in this User guide are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The liquid identity logo is a trademark or a registered trademark of Sony Ericsson Mobile Communications AB. Sony is a trademark or a registered trademark of Sony Corporation. Ericsson is a trademark or a registered trademark of Telefonaktiebolaget LM Ericsson.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.



This product is leadfree and halogenfree.

## Introduction

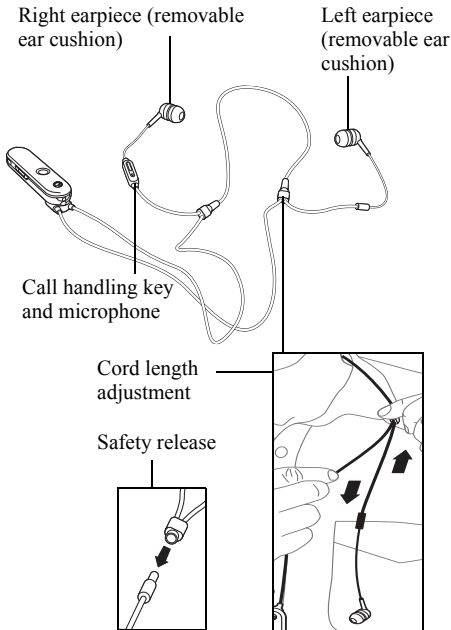
The Stereo Bluetooth™ Headset HBH-DS980 lets you stay in control of your incoming and outgoing phone calls. You can enjoy stereo audio from a phone or other Bluetooth device, such as a computer or a portable music player. When you receive or make a call, the music automatically pauses and starts playing again when the call ends.

For full functionality, your phone or other device should support the following Bluetooth profiles:

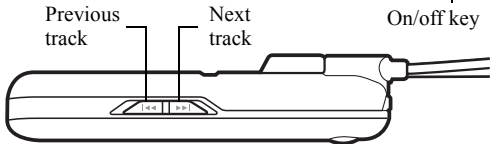
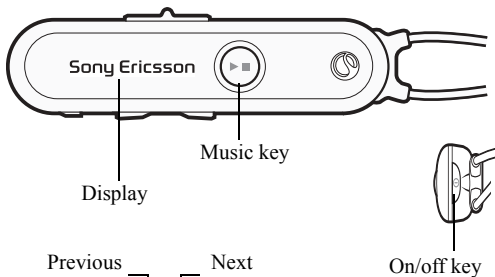
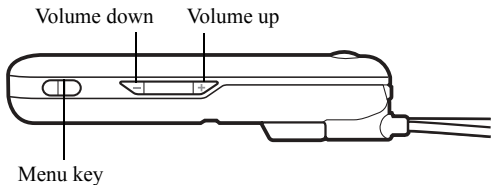
- Bluetooth Handsfree
- Bluetooth Headset
- Bluetooth Advanced Audio Distribution
- Bluetooth Audio/Video Remote Control
- Bluetooth PhoneBook Access

See the Bluetooth Handsfree Important Information guide for more information about safe and efficient use.


















# Overview








## Keys and display



## Display information

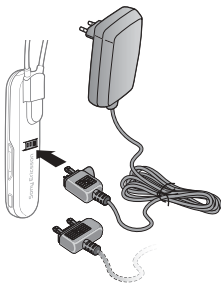
	Battery status. Animated when charging
	The headset is on
	The headset is prepared to be paired with a phone
	The headset is successfully paired with a phone or other device
	Incoming call
	Outgoing call
	Ongoing call
	Missed call
	Contacts menu
	Contacts not available or empty
	Call list menu
	Call list not available or empty
	Device list menu
	The phone used for making calls
	Voice control is activated
	The microphone is muted
	Connecting to a phone or other device



	Music mode
 	Adjusting the ringtone volume (in standby) or the music volume (in music mode)
 	Adjusting the voice volume

## Getting started

### *To charge the headset*








**First time use:** Charge approximately 8 hours before using the headset.

### Pairing the headset with the phone

Before you can use the headset with your phone it has to be paired once with the phone. Follow the instructions in the phone User guide on how to turn on Bluetooth in your phone.

### ***To pair the headset with the phone***

- 1 Turn on Bluetooth in your phone.
- 2 Turn on Bluetooth visibility in your phone, and keep it close to the headset, 20 cm (7 inch) or less.
- 3 Make sure the headset is off.
- 4 On the headset, press and hold down the on/off key until the display shows   .
- 5 If your phone supports auto pairing, press YES when Add device? appears in your phone to complete the procedure. If not, continue with step 6.
- 6 Prepare your phone according to the phone User guide on how to pair a Bluetooth device. You may need to enter a passcode (0000). When   appears, the headset is ready to use.

### ***To turn the headset on***

- Press and hold down the on/off key until **Sony Ericsson** appears.


### ***To turn the headset off***

- Press and hold down the on/off key until **Sony Ericsson** disappears.

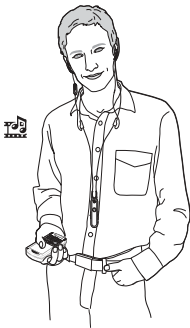
### ***To light up the display***

- Press the menu key or on/off key. The display turns off automatically.

## **To reset the headset to default settings**

- 1 Switch the headset off.
- 2 Press and hold down the on/off key until the display shows .
- 3 Press and hold down the on/off key and the call handling key simultaneously until the headset is turned off.

## **Listening to music**



Before you can listen to music, the headset has to be paired once with your phone. See “To pair the headset with the phone” on page 10. You can also use the headset with other devices, for example, a computer or a portable music player.

### ***To play or stop the music***

- Press the music key on the headset to start or stop the music.

### ***To skip to another music track***

- Select the next or previous track key.

### ***To adjust the music volume***

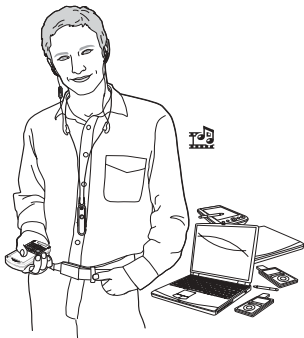
- When you listen to music, press the volume up or down key.




## **Using another device as a music source**

Before you can listen to music from another device, the headset has to be paired once with the device. The headset can be paired with up to ten devices. When you press the music key, the headset connects to the most recently used music device.


**Note:** If the last used music device is not within range, you have to select another device in the device list. See “To select another device as a music source” on page 14.

## ***To pair the headset with another device***



- 1** Turn on Bluetooth in your device.
- 2** Turn on Bluetooth visibility in your device, and keep it close to the headset, 20 cm (7 inch) or less.
- 3** In the headset, press and hold down the on/off key until the display shows   . The headset is prepared to be paired.
- 4** Prepare your device according to the device User guide on how to pair a Bluetooth device. You may need to enter a passcode. The headset passcode is 0000.

### **To select another device as a music source**

- 1 When the headset is on and paired with several devices, press and hold down the menu key until the menu icons appear.
- 2 Press the volume key to scroll to .
- 3 Press the music key to enter the device list.
- 4 Scroll to a device and press the music key.

*Tip: To return to a previous menu level, press the menu key.*

## **Calling functions**

Your phone uses the headset for calls, even if you are listening to music from another device. You can pair and connect several phones to the headset, and receive calls from any of them.

**Note:** Objects, walls and a greater distance than 5 metres (16.5 feet) can affect the sound. Wear your headset on the same side of your body as your phone for best performance.

### **To answer a call**

- Press the call handling key.

### **To reject a call**

- Press and hold down the call handling key until you hear a beep.

### ***To end a call***

- Press the call handling key. The display shows the duration of the call. A call on hold is connected again.


### ***To answer a second call***

- Press the call handling key. The ongoing call is put on hold.

### ***To switch between two calls***


- Press and hold down the call handling key until you hear a beep.

### ***To make a call using phone contacts***

- 1 Press and hold down the menu key until the menu icons appear.
- 2 Press the volume key to scroll to .
- 3 Press the call handling key to enter your contacts.
- 4 Scroll the alphabetical list with the volume key, and press the call handling key to select the first letter of the contact.
- 5 Scroll the contacts with the volume key, and press the call handling key to select a contact.
- 6 If a contact has more than one number, scroll the numbers with the volume key.
- 7 Press the call handling key to call the number.

***Tip:*** To return to a previous menu level, press the menu key. To select an item, you can also press the music key.

### **To make a call using the call list**

- 1 Press and hold down the menu key until the menu icons appear.
- 2 Press the volume key to scroll to .
- 3 Press the call handling key to enter the call list.
- 4 Scroll the list with the volume key, and press the call handling key to call a number.

***Tip:** To return to a previous menu level, press the menu key. To select an item, you can also press the music key.*

### **To make a call using voice commands**

- 1 Press the call handling key.
- 2 After the beep: Say the name you want to call.

**Note:** To be able to use this function, you first have to activate voice control in your phone and record voice commands. For more information on voice commands, and if your phone supports it, see the phone User guide.

### **To transfer sound from phone to headset**

- During an ongoing call in your phone, press the call handling key on the headset. To transfer from headset to phone, see the phone User guide.

### **To turn the microphone on or off (mute)**

- During a call, press both volume keys simultaneously.





### **To adjust the ringtone volume**

- When you have no ongoing call or music playing, press the volume key up or down.

### **To adjust the speaker volume for calls**

- During a call, press the volume key up or down.

### **To select another phone for outgoing calls**

- 1 When the headset is on and paired with several phones, press and hold down the menu key until the menu icons appear.
- 2 Press the volume key to scroll to .
- 3 Press the call handling key to enter the device list.
- 4 Scroll to a phone and press the call handling key. The phone you have selected now is the one you will use for outgoing calls. It is indicated by  before the phone name in the device list.

**Tip:** *To return to a previous menu level, press the menu key.*

**Note:** If you pair a new phone with the headset, the new phone will automatically be the one used for outgoing calls. Incoming calls can be received from all phones paired with the headset, and which are in range.

## Troubleshooting

### No connection to phone or other device

- Before you can use your Stereo Bluetooth Headset with your phone or other device it has to be paired once. See “To pair the headset with the phone” on page 10 or “To pair the headset with another device” on page 13.
- Make sure the headset is charged and within range of the phone or other device. We recommend a maximum distance of 5 metres (16.5 feet), with no solid objects in between.
- Check the Bluetooth settings in the phone or other device. For more information on Bluetooth and pairing, go to [www.sonyericsson.com/learnabout](http://www.sonyericsson.com/learnabout).
- Make sure your phone supports the Bluetooth Handsfree profile. See the phone User guide.

### The headset does not connect to my music source

- Make sure your phone or other device is paired with the headset. See “To pair the headset with the phone” on page 10, or “To pair the headset with another device” on page 13. You may have to restart the media player and select to use the headset.
- Make sure your phone or device supports the Bluetooth Advanced Audio Distribution profile.
- The headset tries to connect to the most recently used music device paired with the headset. Select the device to use with the headset. See “To select another device as a music source” on page 14.

## The remote control functions do not work

- Make sure your device supports the Bluetooth Advanced Audio Distribution profile.

## The headset is switched off automatically

- The battery is too low. You hear a low beep. Charge the battery.
- When pairing for the first time, the headset switches off if you do not pair it with the phone within 10 minutes.

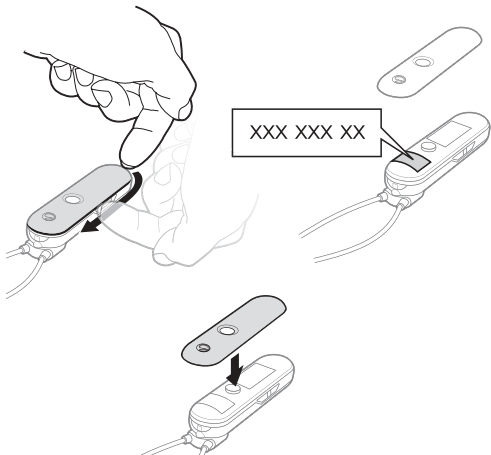
## Battery capacity

- A battery that has been infrequently used or a new one, could have reduced capacity. It may need to be recharged a number of times.

## Unexpected behaviour

- Reset the headset. See “To reset the headset to default settings” on page 11.

## Viewing regulatory information



<b>Introducción</b> .....	<b>23</b>
<b>Inicio rápido</b> .....	<b>27</b>
<b>Escuchar música</b> .....	<b>30</b>
<b>Funciones de llamada</b> .....	<b>33</b>
<b>Resolución de problemas</b> .....	<b>38</b>
<b>Ver información reguladora</b> .....	<b>40</b>

## **Sony Ericsson HBH-DS980**

Esta guía del usuario ha sido publicada por Sony Ericsson Mobile Communications AB o su empresa local asociada, sin que se proporcione ningún tipo de garantía. Sony Ericsson Mobile Communications AB o su empresa local asociada pueden realizar, en cualquier momento y sin previo aviso, las mejoras y los cambios necesarios en la presente guía del usuario a causa de errores tipográficos, falta de precisión en la información actual o mejoras de los programas y los equipos. No obstante, estos cambios se incorporarán en las nuevas ediciones de la guía. Reservados todos los derechos.

**©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007**

Número de publicación: LZT 108 9295/3 R1A

Algunas redes no admiten todos los servicios incluidos en la presente guía del usuario. Esto también se aplica al número de emergencia internacional GSM 112. Si no está seguro de si puede utilizar un servicio determinado, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

El logotipo de la esfera es una marca comercial o una marca comercial registrada de Sony Ericsson Mobile Communications AB. Sony es una marca comercial o una marca comercial registrada de Sony Corporation. Ericsson es una marca comercial o marca comercial registrada de Telefonaktiebolaget LM Ericsson. La marca y logotipos Bluetooth™ son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Sony Ericsson se realiza bajo licencia.



Este producto no contiene ni plomo ni halógenos.

## Introducción

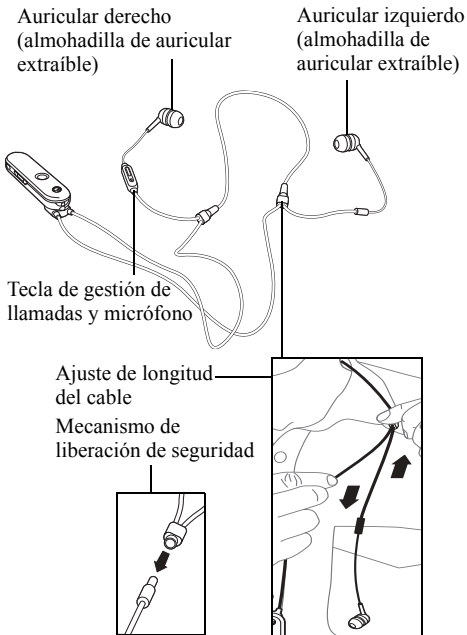
El auricular Bluetooth™ estéreo HBH-DS980 permite controlar las llamadas entrantes y salientes. Puede disfrutar del sonido estéreo de un teléfono o de otro dispositivo Bluetooth, por ejemplo un ordenador o un reproductor de música portátil. Al recibir o realizar una llamada, la música se detiene automáticamente y empieza a reproducirse de nuevo tras su finalización.

Para utilizar más funciones, el teléfono o el otro dispositivo deben ser compatibles con los siguientes perfiles Bluetooth:

- Manos libres Bluetooth
- Auricular Bluetooth
- Distribución de audio avanzada Bluetooth
- Control remoto de audio/vídeo Bluetooth
- Acceso a la agenda Bluetooth

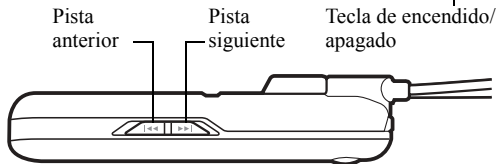
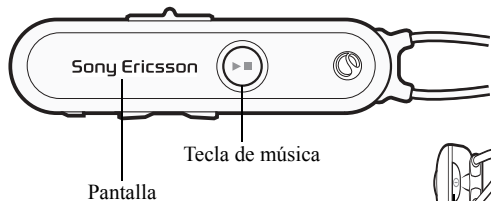
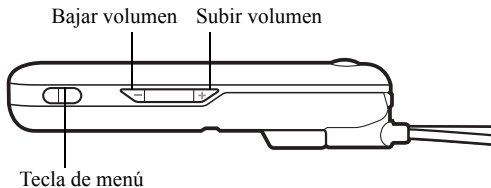
Consulte la guía Bluetooth Handsfree Important Information (Información importante sobre manos libres Bluetooth) para obtener más detalles sobre cómo utilizarlo de forma segura y eficaz.

## Descripción general



























## Teclas y pantalla



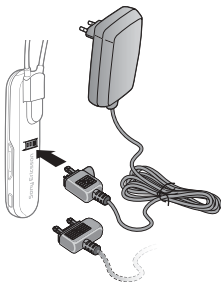
## Información en la pantalla

	Estado de la batería. Con animación cuando se está cargando
	El auricular está encendido
	El auricular está listo para asociarlo al teléfono
	El auricular se ha asociado correctamente al teléfono o a otro dispositivo
	Llamada entrante
	Llamada saliente
	Llamada en curso
	Llamada perdida
	Menú de agenda
	Agenda no disponible o vacía
	Menú de lista de llamadas
	Lista de llamadas no disponible o vacía
	Menú de lista de dispositivos
	El teléfono se está utilizando para realizar llamadas
	El control de voz está activado
	El micrófono está apagado
	Conexión con un teléfono u otro dispositivo

	Modo de música
 	Ajuste del volumen del tono de llamada (en el modo en espera) o del volumen de la música (en el modo de música)
 	Ajuste del volumen de la voz

## Inicio rápido

### *Para cargar el auricular*





**Utilización por primera vez:** realice una carga de aproximadamente 8 horas antes de utilizar el auricular.

## Asociación del auricular con el teléfono

Para poder utilizar el auricular con el teléfono, debe asociarlo con éste una vez. Siga las instrucciones de la Guía del usuario sobre cómo activar Bluetooth en el teléfono.

### **Para asociar el auricular con el teléfono**

- 1 Active Bluetooth en el teléfono.
- 2 Active la visibilidad Bluetooth en el teléfono y acérquelo al auricular a una distancia de 20 cm (7 pulgadas) o menos.
- 3 Asegúrese de que el auricular está apagado.
- 4 En el auricular, mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado hasta que en la pantalla aparezca .
- 5 Si su teléfono admite auto pairing, indíquelo así cuando en el teléfono se le pregunte si desea agregar dispositivo para finalizar con el procedimiento. En caso contrario, continúe en el paso 6.
- 6 Prepare el teléfono siguiendo las instrucciones de la Guía del usuario del teléfono sobre cómo asociar dispositivos Bluetooth. Es posible que tenga que introducir el código de acceso (0000). Cuando aparezca , el auricular estará listo para usar.

### ***Para encender el auricular***

- Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado hasta que aparezca **Sony Ericsson**.


### ***Para apagar el auricular***

- Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado hasta que desaparezca **Sony Ericsson**.

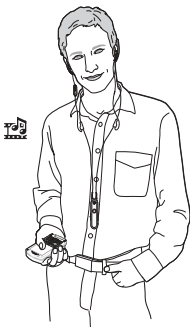
### ***Para apagar la pantalla***

- Pulse la tecla de menú o la de encendido/apagado. La pantalla se apaga automáticamente.

### ***Para restablecer los ajustes predeterminados del auricular***

- 1 Apague el auricular.
- 2 Mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado hasta que en la pantalla aparezca .
- 3 Mantenga pulsadas simultáneamente la tecla de encendido y apagado y la de gestión de llamadas hasta que el auricular se apague.

## Escuchar música



Antes de poder escuchar música, es necesario asociar una vez el auricular con el teléfono. Véase “Para asociar el auricular con el teléfono” en la página 28. También puede utilizar el auricular con otros dispositivos, como un ordenador o un reproductor de música portátil.

### ***Para iniciar o detener la música***

- Pulse la tecla de música en el auricular para que la música empiece o deje de sonar.

### ***Para saltar a otra pista***

- Seleccione la tecla de pista siguiente o anterior.

### ***Para ajustar el volumen de la música***

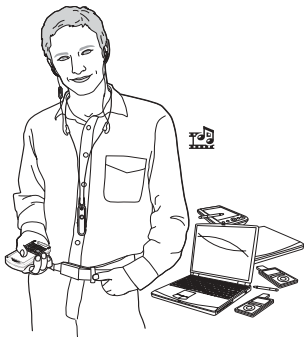
- Mientras escucha música, pulse la tecla de subir o bajar el volumen.



## **Utilizar otro dispositivo como fuente de música**

Para poder escuchar música de otro dispositivo, deberá asociar el auricular con éste. El auricular se puede asociar con un máximo de diez dispositivos. Cuando se pulsa la tecla de música, el auricular se conecta al último dispositivo de música utilizado.

**Nota:** Si éste no está accesible, deberá seleccionar otro en la lista de dispositivos. Véase “Utilizar otro dispositivo como fuente de música” en la página 33.


## Para asociar el auricular con otro dispositivo



- 1 Active Bluetooth en el dispositivo.
- 2 Active la visibilidad Bluetooth en el dispositivo y acérquelo al auricular a una distancia de 20 cm (7 pulgadas) o menos.
- 3 En el auricular, mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado hasta que en la pantalla aparezca  . El auricular está listo para asociarlo.
- 4 Prepare el dispositivo siguiendo las instrucciones de la Guía del usuario del dispositivo sobre cómo asociar dispositivos Bluetooth. Es posible que tenga que introducir el código de acceso. El código de acceso del auricular es 0000.



## **Utilizar otro dispositivo como fuente de música**

- 1 Si el auricular está encendido y asociado con varios dispositivos, mantenga pulsada la tecla de menú hasta que aparezca el icono de menú.
- 2 Pulse la tecla de volumen para desplazarse hasta .
- 3 Pulse la tecla de música para introducir la lista de dispositivos.
- 4 Desplácese hasta un dispositivo y pulse la tecla de música.

***Consejo:** Para volver al nivel de menú anterior, pulse la tecla de menú.*

## **Funciones de llamada**

El teléfono utiliza el auricular para las llamadas, incluso si está escuchando música de otro dispositivo. El auricular se puede asociar y conectar con varios teléfonos, y recibir llamadas de cualquiera de ellos.

**Nota:** Los objetos, las paredes y las distancias superiores a 5 metros (16,5 pies) pueden afectar a la calidad del sonido. Para obtener el mejor rendimiento, colóquese el auricular en la oreja del mismo lado que la mano con la que sostiene el teléfono.

### **Para responder a una llamada**

- Pulse la tecla de gestión de llamadas.

### ***Para rechazar una llamada***

- Mantenga pulsada la tecla de gestión de llamadas hasta que oiga un pitido.

### ***Para finalizar una llamada***

- Pulse la tecla de gestión de llamadas. En la pantalla aparece la duración de la llamada. Se vuelve a conectar una llamada en espera.


### ***Para responder a una segunda llamada***

- Pulse la tecla de gestión de llamadas. La llamada en curso se pondrá en espera.

### ***Para alternar entre dos llamadas***

- Mantenga pulsada la tecla de gestión de llamadas hasta que oiga un pitido.


### ***Para realizar llamadas utilizando la agenda del teléfono***

- 1 Mantenga pulsada la tecla de menú hasta que aparezca el icono de menú.
- 2 Pulse la tecla de volumen para desplazarse hasta .
- 3 Pulse la tecla de gestión de llamadas para introducir la agenda.
- 4 Desplácese por la lista alfabética con la tecla de volumen y pulse la tecla de gestión de llamadas para seleccionar la primera letra del contacto.
- 5 Desplácese por la agenda con la tecla de volumen y pulse la tecla de gestión de llamadas para seleccionar un contacto.

- 6 Si éste tiene más de un número, desplácese por ellos con la tecla de volumen.
- 7 Pulse la tecla de gestión de llamadas para marcar el número.

*Consejo:* Para volver al nivel de menú anterior, pulse la tecla de menú. Para seleccionar un elemento, también puede pulsar la tecla de música.

### **Para realizar llamadas utilizando la lista de llamadas**

- 1 Mantenga pulsada la tecla de menú hasta que aparezca el icono de menú.
- 2 Pulse la tecla de volumen para desplazarse hasta .
- 3 Pulse la tecla de gestión de llamadas para introducir la lista de llamadas.
- 4 Desplácese por la lista con la tecla de volumen y pulse la tecla de gestión de llamadas para marcar un número.

*Consejo:* Para volver al nivel de menú anterior, pulse la tecla de menú. Para seleccionar un elemento, también puede pulsar la tecla de música.

### **Para realizar llamadas mediante comandos de voz**

- 1 Pulse la tecla de gestión de llamadas.
- 2 Después del pitido: Diga el nombre del contacto al que desea llamar.

**Nota:** Para poder utilizar esta función, primero tiene que activar el control de voz del teléfono y grabar los comandos de voz. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, y si el teléfono lo admite, consulte la Guía del usuario del teléfono.

### ***Para transferir sonido desde el teléfono al auricular***

- Si recibe una llamada en el teléfono, pulse la tecla de gestión de llamadas en el auricular. Si desea transferir sonidos del auricular al teléfono, consulte la Guía del usuario del teléfono.

### ***Para encender o apagar el micrófono (silencio)***

- Durante una llamada, pulse simultáneamente los dos botones de volumen.



### ***Para ajustar el volumen del tono de llamada***

- Cuando no tenga ninguna llamada en curso ni esté reproduciendo música, pulse la tecla de subir o bajar el volumen.

### ***Para ajustar el volumen del altavoz para las llamadas***

- Durante una llamada, pulse la tecla de subir o bajar el volumen.

## **Para seleccionar otro teléfono para las llamadas salientes**

- 1** Si el auricular está encendido y asociado con varios teléfonos, mantenga pulsada la tecla de menú hasta que aparezca el icono de menú.
- 2** Pulse la tecla de volumen para desplazarse hasta .
- 3** Pulse la tecla de gestión de llamadas para introducir la lista de dispositivos.
- 4** Desplácese hasta un teléfono y pulse la tecla de gestión de llamadas. El teléfono que haya seleccionado será el que se utilizará para realizar llamadas. En la lista de dispositivos, se distingue gracias al símbolo  situado junto al nombre del teléfono.

**Consejo:** *Para volver al nivel de menú anterior, pulse la tecla de menú.*

**Nota:** Si asocia el auricular con un nuevo teléfono, éste empezará a utilizarse automáticamente para realizar llamadas. Las llamadas entrantes se pueden recibir de cualquier teléfono asociado con el auricular, siempre y cuando tengan cobertura.

## Resolución de problemas

No hay conexión con el teléfono u otro dispositivo

- Antes de utilizar el auricular Bluetooth estéreo con el teléfono u otro dispositivo, debe asociarlos una vez. Véase “Para asociar el auricular con el teléfono” en la página 28 o “Para asociar el auricular con otro dispositivo” en la página 32.
- Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono o dispositivo. Se recomienda una distancia máxima de 5 metros (16,5 pies) sin que haya ningún objeto sólido en medio.
- Compruebe que la configuración de Bluetooth en el teléfono o el otro dispositivo. Para obtener más información sobre Bluetooth y pairing, vaya a [www.sonyericsson.com/learnabout](http://www.sonyericsson.com/learnabout).
- Compruebe que el teléfono es compatible con el perfil Manos libres de Bluetooth. Consulte la Guía del usuario del teléfono.

El auricular no conecta con mi fuente de música

- Cerciórese de que el teléfono o demás dispositivos están asociados con el auricular. Véase “Para asociar el auricular con el teléfono” en la página 28, o “Para asociar el auricular con otro dispositivo” en la página 32. Es posible que tenga que reiniciar el reproductor multimedia y seleccionar el uso del auricular.

- Compruebe que el teléfono o el dispositivo son compatibles con el perfil de Distribución de audio avanzada de Bluetooth.
- El auricular intenta conectarse con el dispositivo de música asociado con el teléfono que se ha utilizado más recientemente. Seleccione el dispositivo que desea utilizar con el auricular. Véase “Utilizar otro dispositivo como fuente de música” en la página 33.

### Las funciones de control remoto no funcionan

- Compruebe que el dispositivo es compatible con el perfil de Distribución de audio avanzada de Bluetooth.

### El auricular se apaga solo

- La batería tiene poca carga. Oirá un ligero pitido. Cargue la batería.
- Cuando se asocia por primera vez el auricular, éste se apaga si se tarda en asociar un teléfono más de 10 minutos.

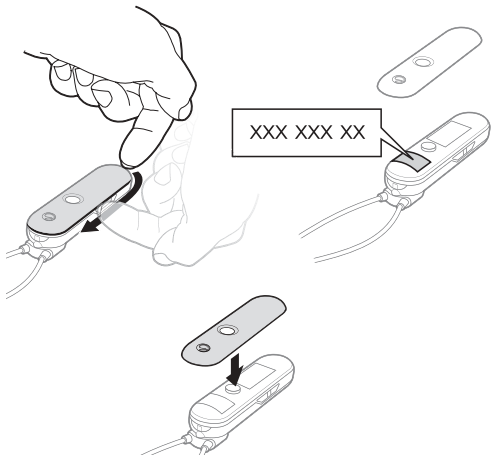
### Capacidad de la batería

- Una batería que no se ha utilizado con frecuencia o una batería nueva pueden tener una capacidad reducida. Es posible que deba recargarla varias veces.

### Comportamiento imprevisto

- Reinicie el auricular. Véase “Para restablecer los ajustes predeterminados del auricular” en la página 29.

## Ver información reguladora





<b>Einführung .....</b>	<b>43</b>
<b>Erste Schritte .....</b>	<b>47</b>
<b>Musik hören .....</b>	<b>49</b>
<b>Anruffunktionen.....</b>	<b>52</b>
<b>Fehlerbeseitigung.....</b>	<b>57</b>
<b>Position des Zulassungsvermerks .....</b>	<b>59</b>

## **Sony Ericsson HBH-DS980**

Diese Bedienungsanleitung wird von Sony Ericsson Mobile Communications AB oder einer regionalen Tochtergesellschaft ohne jegliche Gewährleistung veröffentlicht. Korrekturen und Änderungen dieser Bedienungsanleitung zur Beseitigung typographischer Fehler und redaktioneller Ungenauigkeiten sowie aufgrund von Verbesserungen der Programme und/oder Geräte können von Sony Ericsson Mobile Communications AB oder einer regionalen Tochtergesellschaft jederzeit und ohne Ankündigung vorgenommen werden. Änderungen dieser Art werden in zukünftigen Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt. Alle Rechte vorbehalten.

© **Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007**

Publikationsnummer: LZT 108 9295/3 R1A

Einige der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Dienste werden nicht in allen Netzen unterstützt. Dies gilt auch für die internationale GSM-Notrufnummer 112. Setzen Sie sich mit dem Netzbetreiber in Verbindung, wenn Sie Informationen zur Verfügbarkeit bestimmter Dienste benötigen.

Das Logo ist eine Marke oder eingetragene Marke von Sony Ericsson Mobile Communications AB. Sony ist eine Marke oder eingetragene Marke der Sony Corporation. Ericsson ist eine Marke oder eingetragene Marke von Telefonaktiebolaget LM Ericsson. Die Marke Bluetooth und die entsprechenden Logos sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Benutzung dieser Marken durch Sony Ericsson erfolgt unter Lizenz.



Dieses Produkt enthält weder Blei noch Halogene.

## Einführung

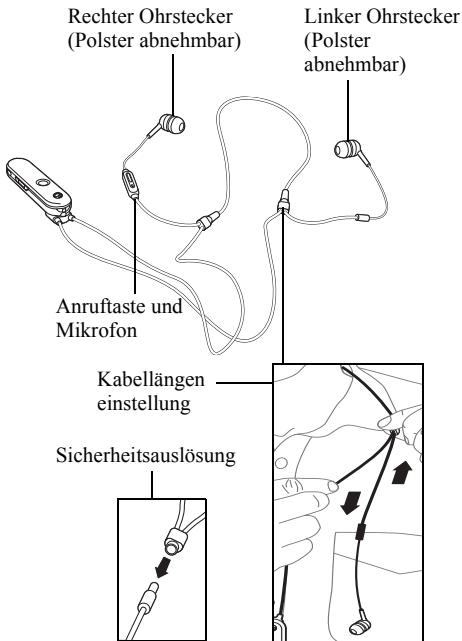
Mit dem Bluetooth™-Stereoheadset HBH-DS980 können Sie nicht nur ankommende und abgehende Anrufe verwalten, sondern auch Musik aus dem Telefon oder einem anderen Bluetooth Gerät (z. B. Computer oder portabler Player) in Stereoqualität genießen. Wenn Sie einen Anruf erhalten oder tätigen, wird die Musikwiedergabe automatisch unterbrochen und nach Beendigung des Anrufs fortgesetzt.

Das Telefon bzw. das andere Gerät muss folgende Bluetooth-Profilen unterstützen, damit alle Funktionen verfügbar sind:

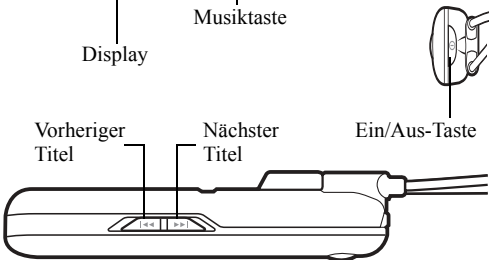
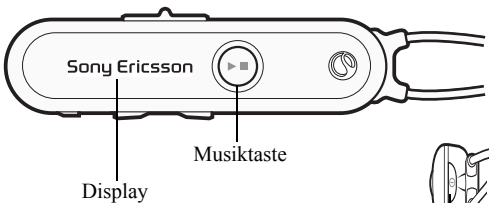
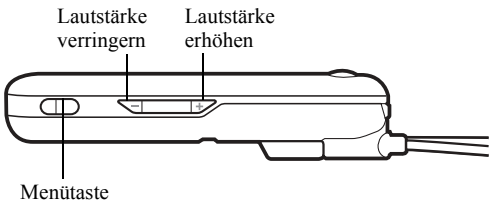
- Bluetooth Handsfree.
- Bluetooth Headset
- Bluetooth Advanced Audio Distribution
- Bluetooth Audio/Video Remote Control
- Bluetooth PhoneBook Access

Die Broschüre mit wichtigen Informationen zu Bluetooth-Headsets enthält weitere Details zum sicheren und effizienten Einsatz.



















# Übersicht





## Tasten und Display



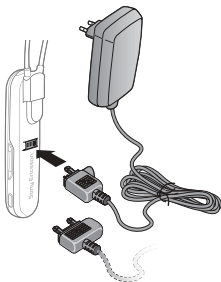
## Informationen auf dem Display

	Akkustatus. Beim Laden animiert
	Headset eingeschaltet
	Headset kann mit Telefon gekoppelt werden
	Headset wurde mit Telefon oder anderem Gerät gekoppelt
	Ankommender Anruf
	Abgehender Anruf
	Aktiver Anruf
	Unbeantworteter Anruf
	Kontakte
	Kontakte nicht verfügbar oder leer
	Anrufliste
	Anrufliste nicht verfügbar oder leer
	Geräteliste
	Telefon wird zum Tätigen von Anrufen verwendet
	Sprachsteuerung aktiviert
	Mikrofon stumm geschaltet
	Verbindung zu Telefon oder anderem Gerät wird hergestellt
	Musikmodus

- 
- ♪  Ruftonlautstärke (Standby-Modus) oder Musikhautstärke (bei Musikwiedergabe) einstellen
- 
- 🔊  Sprachlautstärke einstellen
- 

## Erste Schritte

### *So laden Sie das Headset:*






**Erstbenutzung:** Laden Sie das Headset ca. 8 Stunden, bevor Sie es benutzen.

### Headset mit dem Telefon koppeln

Damit Sie das Headset mit einem Telefon nutzen können, muss es mit diesem gekoppelt werden. Führen Sie die in der Telefon-Bedienungsanleitung angegebenen Schritte zum Aktivieren von Bluetooth aus.

### **So koppeln Sie das Headset mit dem Telefon:**

- 1 Aktivieren Sie Bluetooth im Telefon.
- 2 Aktivieren Sie im Telefon die Bluetooth-Sichtbarkeit und bringen Sie es in eine Entfernung von maximal 20 cm (7 Zoll) zum Headset.
- 3 Das Headset muss ausgeschaltet sein.
- 4 Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste am Headset, bis auf dem Display   angezeigt wird.
- 5 Wenn das Telefon das automatische Koppeln unterstützt, drücken Sie „Ja“, sobald die Frage „Gerät hinzufügen?“ angezeigt wird. Fahren Sie andernfalls mit Schritt 6 fort.
- 6 Bereiten Sie das Telefon mit den in der zugehörigen Bedienungsanleitung angegebenen Schritten auf das Koppeln eines Bluetooth-Geräts vor. Sie müssen ggf. ein Kennwort eingeben (0000). Wenn  angezeigt wird, kann das Headset benutzt werden.

### **So schalten Sie das Headset ein:**

- Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste, bis **Sony Ericsson** angezeigt wird.

### **So schalten Sie das Headset aus:**


- Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste, bis **Sony Ericsson** ausgeblendet wird.

### **So aktivieren Sie die Displaybeleuchtung:**

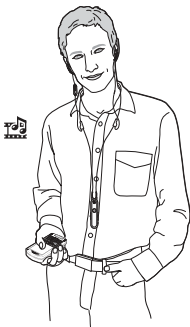
- Drücken Sie die Menütaste oder die Ein/Aus-Taste. Die Displaybeleuchtung erlischt automatisch.



## **So stellen Sie die Headset-Standard Einstellungen wieder her:**

- 1 Schalten Sie das Headset aus.
- 2 Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste, bis auf dem Display  angezeigt wird.
- 3 Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste und die Anruftaste gleichzeitig, bis das Headset ausgeschaltet wird.

## **Musik hören**



Damit Sie Musik hören können, muss das Headset mit dem Telefon gekoppelt werden. Weitere Informationen finden Sie unter „So koppeln Sie das Headset mit dem

Telefon:“ auf Seite 48. Sie können das Headset auch mit anderen Geräten einsetzen, z. B. einem Computer oder einem Musikplayer.

### ***So spielen Sie Musik ab oder stoppen die Wiedergabe:***

- Drücken Sie die Musiktaste am Headset, um die Musikwiedergabe zu starten bzw. anzuhalten.

### ***So gelangen Sie zu einem anderen Titel:***

- Verwenden Sie die Taste für den nächsten bzw. vorherigen Titel.

### ***So stellen Sie die Musiklautstärke ein:***

- Drücken Sie die Taste „Lautstärke erhöhen“ oder „Lautstärke verringern“, während Sie Musik hören.




## **Anderes Gerät als Musikquelle**

Bevor Sie Musik von einem anderen Gerät anhören können, muss das Headset mit dem Gerät gekoppelt werden. Das Headset kann mit bis zu 10 Geräten gekoppelt werden. Wenn Sie die Musiktaste drücken, stellt das Headset eine Verbindung zu dem zuletzt verwendeten Musikgerät her.

**Hinweis:** Befindet sich das zuletzt verwendete Musikgerät nicht in Reichweite, müssen Sie ein anderes Gerät in der Geräteliste auswählen. Weitere Informationen finden Sie unter „So wählen Sie ein anderes Gerät als Musikquelle:“ auf Seite 52.


## **So koppeln Sie das Headset mit einem anderen Gerät:**



- 1** Aktivieren Sie Bluetooth im Gerät.
- 2** Aktivieren Sie im Gerät die Bluetooth-Sichtbarkeit und bringen Sie es in eine Entfernung von maximal 20 cm (7 Zoll) zum Headset.
- 3** Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste am Headset, bis auf dem Display    angezeigt wird. Das Headset wird auf die Koppelung vorbereitet.

- 4 Bereiten Sie das Gerät mit den in der zugehörigen Bedienungsanleitung angegebenen Schritten auf das Koppeln eines Bluetooth-Geräts vor. Sie müssen ggf. ein Kennwort eingeben (0000). Die Kennung des Headsets lautet 0000.

### **So wählen Sie ein anderes Gerät als Musikquelle:**

- 1 Wenn das Headset eingeschaltet ist und mit mehreren Geräten gekoppelt wurde, drücken und halten Sie die Menütaste, bis die Menüsymbole angezeigt werden.
- 2 Drücken Sie die Lautstärketaste, um zu  zu blättern.
- 3 Drücken Sie die Musiktaste, um die Geräteliste zu öffnen.
- 4 Blättern Sie zu einem Gerät und drücken Sie die Musiktaste.

***Tipp:** Drücken Sie die Menütaste, um zur nächsthöheren Menüebene zu gelangen.*

## **Anruffunktionen**

Das Telefon verwendet das Headset für Anrufe, auch wenn Sie Musik von einem anderen Gerät anhören. Sie können mehrere Telefone mit dem Headset koppeln und Anrufe von allen gekoppelten Telefonen empfangen.

**Hinweis:** Objekte, Wände sowie Abstände von mehr als 5 m (16,5 Fuß) können die Klangqualität beeinträchtigen. Optimale Resultate erzielen Sie, indem Sie das Headset auf derselben Körperseite wie das Telefon tragen.

***So nehmen Sie einen Anruf an:***

- Drücken Sie die Anruftaste.

***So weisen Sie einen Anruf ab:***

- Drücken und halten Sie die Anruftaste, bis Sie einen Signalton hören.

***So beenden Sie einen Anruf:***

- Drücken Sie die Anruftaste. Das Display zeigt die Dauer des Anrufs. Ein Anruf auf Halteposition wird wieder zum aktiven Anruf.


***So nehmen Sie einen zweiten Anruf an:***

- Drücken Sie die Anruftaste. Der aktive Anruf wird auf Halteposition gesetzt.

***So wechseln Sie zwischen beiden Anrufen:***

- Drücken und halten Sie die Anruftaste, bis Sie einen Signalton hören.


***So tätigen Sie Anrufe unter Verwendung der Telefonkontakte:***

- 1 Drücken und halten Sie die Menütaste, bis die Menüsymbole angezeigt werden.
- 2 Drücken Sie die Lautstärketaste, um zu  zu blättern.

- 3 Drücken Sie die Anruftaste, um in die Kontaktliste zu gelangen.
- 4 Blättern Sie mit der Lautstärketaste im Alphabet und drücken Sie die Anruftaste, um den ersten Buchstaben im Namen des gesuchten Kontakts auszuwählen.
- 5 Blättern Sie mit der Lautstärketaste in den Kontakten und wählen Sie den gewünschten Kontakt mit der Anruftaste aus.
- 6 Wenn für den Kontakt mehrere Nummern gespeichert wurden, blättern Sie mit der Lautstärketaste zur gewünschten Rufnummer.
- 7 Drücken Sie die Anruftaste, um die betreffende Nummer zu wählen.

***Tipp:** Drücken Sie die Menütaste, um zur nächsthöheren Menüebene zu gelangen. Sie können auch die Musiktaste drücken, um einen Eintrag zu wählen.*

### **So tätigen Sie Anrufe über die Anrufliste:**

- 1 Drücken und halten Sie die Menütaste, bis die Menüsymbole angezeigt werden.
- 2 Drücken Sie die Lautstärketaste, um zu  zu blättern.
- 3 Drücken Sie die Anruftaste, um die Anrufliste zu öffnen.
- 4 Blättern Sie mit der Lautstärketaste in der Liste und drücken Sie die Anruftaste, um eine Rufnummer zu wählen.

**Tipp:** Drücken Sie die Menütaste, um zur nächsthöheren Menüebene zu gelangen. Sie können auch die Musiktaste drücken, um einen Eintrag zu wählen.

### **So tätigen Sie Anrufe sprachgesteuert:**

- 1 Drücken Sie die Anruftaste.
- 2 Nach dem Signalton: Sagen Sie den anzurufenden Namen.

**Hinweis:** Damit Sie diese Funktion verwenden können, müssen Sie zunächst die Sprachsteuerung im Telefon aktivieren und Sprachbefehle aufnehmen. Weitere Informationen zu Sprachbefehlen und deren Unterstützung durch das Telefon finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

### **So übertragen Sie den Ton vom Telefon zum Headset:**

- Drücken Sie die Anruftaste am Headset, während Sie ein Gespräch mit dem Telefon führen. Die Übertragung vom Headset zum Telefon ist in der Bedienungsanleitung des Telefons beschrieben.

### **So schalten Sie das Mikrofon ein oder aus:**

- Drücken Sie während eines Anrufs beide Lautstärketasten gleichzeitig.



### **So stellen Sie die Ruftonlautstärke ein:**

- Drücken Sie die Taste „Lautstärke erhöhen“ oder „Lautstärke verringern“, wenn kein aktiver Anruf vorliegt und keine Musik abgespielt wird.

## **So stellen Sie die Lautstärke des Lautsprechers für Anrufe ein:**

- Drücken Sie während eines Anrufs „Lautstärke erhöhen“ oder „Lautstärke verringern“.

## **So wählen Sie ein anderes Telefon für abgehende Anrufe:**

- 1 Wenn das Headset eingeschaltet ist und mit mehreren Telefonen gekoppelt wurde, drücken und halten Sie die Menütaste, bis die Menüsymbole angezeigt werden.
- 2 Drücken Sie die Lautstärketaste, um zu  zu blättern.
- 3 Drücken Sie die Anruftaste, um die Geräteliste zu öffnen.
- 4 Blättern Sie zu einem Telefon und drücken Sie die Anruftaste. Das gewählte Telefon wird dann für abgehende Anrufe verwendet. Dem Telefonnamen wird in der Geräteliste  vorangestellt.

***Tip:*** Drücken Sie die Menütaste, um zur nächsthöheren Menüebene zu gelangen.

**Hinweis:** Wenn Sie ein neues Telefon mit dem Headset koppeln, wird automatisch dieses neue Telefon für abgehende Anrufe verwendet. Ankommende Anrufe werden über alle mit dem Headset gekoppelten Telefone empfangen, die sich in Reichweite befinden.



## Fehlerbeseitigung

Keine Verbindung zu Telefon oder anderem Gerät

- Bevor Sie das Bluetooth-Stereoheadset mit dem Telefon oder einem anderen Gerät benutzen können, muss es gekoppelt werden. Weitere Informationen finden Sie unter „So koppeln Sie das Headset mit dem Telefon:“ auf Seite 48 bzw. „So koppeln Sie das Headset mit einem anderen Gerät:“ auf Seite 51.
- Achten Sie darauf, dass das Headset geladen ist und sich in Reichweite des Telefons bzw. des anderen Geräts befindet. Wir empfehlen eine maximale Distanz von 5 m (16,5 Fuß) ohne Festkörper in der Sichtlinie zwischen den Geräten.
- Überprüfen Sie die Bluetooth-Einstellungen im Telefon bzw. im anderen Gerät. Weitere Informationen zu Bluetooth und zum Koppeln finden Sie unter [www.sonyericsson.com/learnabout](http://www.sonyericsson.com/learnabout)
- Das Telefon muss das Profil „Bluetooth Handsfree“ unterstützen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Telefons.

Das Headset stellt keine Verbindung zu meiner Musikquelle her

- Das Telefon bzw. das andere Gerät muss mit dem Headset gekoppelt sein. Weitere Informationen finden Sie unter „So koppeln Sie das Headset mit dem Telefon:“ auf Seite 48 bzw. „So koppeln Sie

das Headset mit einem anderen Gerät:“ auf Seite 51. Sie müssen den Player im Gerät ggf. neu starten und dann das Headset auswählen.

- Überprüfen Sie, ob das Telefon oder Gerät das Profil „Bluetooth Advanced Audio Distribution“ unterstützt.
- Das Headset versucht zunächst, eine Verbindung zu dem Musikgerät herzustellen, das zuletzt mit dem Headset gekoppelt wurde. Wählen Sie das mit dem Headset zu verwendende Gerät. Weitere Informationen finden Sie unter „So wählen Sie ein anderes Gerät als Musikquelle:“ auf Seite 52.

### Fernbedienungsfunktionen arbeiten nicht

- Überprüfen Sie, ob das Gerät das Profil „Bluetooth Advanced Audio Distribution“ unterstützt.

### Headset wird automatisch ausgeschaltet

- Der Akku ist nicht mehr ausreichend geladen. Sie hören einen tiefen Signalton. Laden Sie den Akku.
- Beim erstmaligen Koppeln wird das Headset automatisch ausgeschaltet, wenn Sie es nicht innerhalb von 10 Minuten mit einem Telefon koppeln.

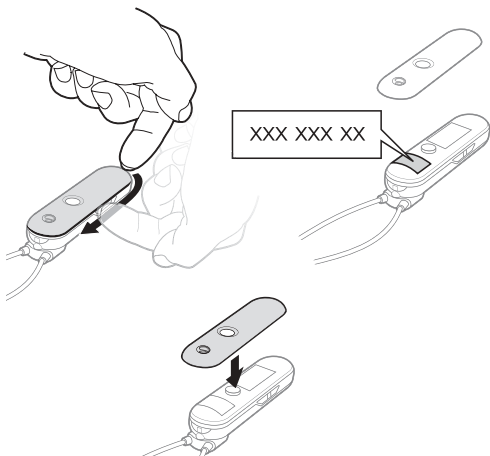
### Akkukapazität

- Ein nur wenig benutzter Akku oder ein neuer Akku kann eine geringe Kapazität aufweisen. Er muss dann mehrmals ge- und entladen werden.

## Unerwartetes Verhalten

- Setzen Sie das Headset zurück. Weitere Informationen finden Sie unter „So stellen Sie die Headset-Standard Einstellungen wieder her:“ auf Seite 49.

## Position des Zulassungsvermerks



<b>Introduction.....</b>	<b>62</b>
<b>Mise en route .....</b>	<b>66</b>
<b>Ecoute de la musique.....</b>	<b>68</b>
<b>Fonctions d'appel.....</b>	<b>71</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>76</b>
<b>Consultation des informations réglementaires .....</b>	<b>79</b>

## **Sony Ericsson HBH-DS980**

Ce Guide d'utilisation est publié par Sony Ericsson Mobile Communications AB ou sa filiale locale sans aucune garantie. Sony Ericsson Mobile Communications AB ou sa filiale locale peuvent procéder en tout temps et sans préavis à toute amélioration et à toute modification à la suite d'une erreur typographique, d'une erreur dans l'information présentée ou de toute amélioration apportée aux programmes et/ou au matériel. De telles modifications seront toutefois intégrées aux nouvelles éditions de ce Guide d'utilisation. Tous droits réservés.

**©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007**

Numéro de publication : LZT 108 9295/2 R1A

Certains services mentionnés dans ce Guide d'utilisation ne sont pas pris en charge par tous les réseaux. Cela s'applique aussi au numéro 112 d'appel d'urgence international pour les GSM. Si vous ne pouvez pas utiliser un service déterminé, renseignez-vous auprès de votre opérateur réseau ou de votre fournisseur de services.

Le logo d'identification représentant du liquide est une marque commerciale ou une marque déposée de Sony Ericsson Mobile Communications AB. Sony est une marque commerciale ou une marque déposée de Sony Corporation. Ericsson est une marque commerciale ou une marque déposée de Telefonaktiebolaget LM Ericsson.

Les logos et la marque Bluetooth appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. et sont toujours utilisés sous licence par Sony Ericsson.



Ce produit est exempt de plomb et d'halogène.

## Introduction

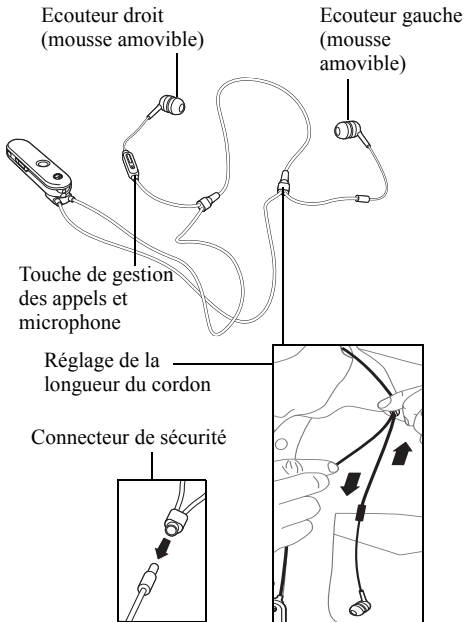
Les écouteurs stéréo Bluetooth™ HBH-DS980 vous permettent de gérer les appels téléphoniques entrants et sortants. Vous pouvez écouter du son stéréo à partir d'un téléphone ou d'un autre périphérique Bluetooth tel qu'un ordinateur ou un lecteur audio portable. Lorsque vous recevez ou émettez un appel, la musique s'arrête automatiquement et reprend une fois l'appel terminé.

Pour profiter de toutes les fonctionnalités disponibles, votre téléphone ou autre dispositif doit prendre en charge les profils Bluetooth suivants :

- Mains libres Bluetooth
- Écouteurs Bluetooth
- Bluetooth Advanced Audio Distribution
- Bluetooth Audio/Video Remote Control
- Bluetooth PhoneBook Access

Reportez-vous au guide Informations importantes sur le Mains libres Bluetooth pour obtenir plus d'informations sur une utilisation sûre et efficace.

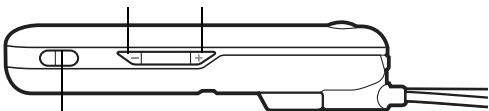
# Présentation



## Touches et affichage

Diminution  
du volume

Augmentation  
du volume



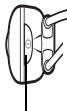
Touche Menu



Sony Ericsson

Touche Musique

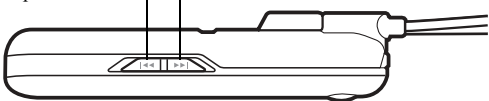
Affichage



Plage  
précédente


















Plage  
suivante






Touche marche/  
arrêt





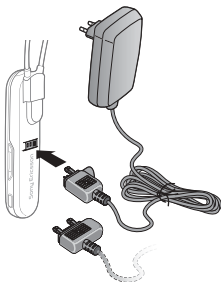
## Informations relatives à l'affichage

	Etat de la batterie. Le témoin s'anime pendant la charge
	Les écouteurs sont sous tension
	Vous pouvez jumeler les écouteurs avec un téléphone
	Les écouteurs ont été correctement ajoutés à un téléphone ou à un autre périphérique
	Appel entrant
	Appel sortant
	Appel en cours
	Appel en absence
	Menu Contacts
	Contacts non disponible ou vide
	Menu de la liste d'appels
	Liste d'appels non disponible ou vide
	Menu de la liste des périphériques
	Le téléphone utilisé émet un appel
	La commande vocale est activée
	Le microphone est désactivé
	Connexion à un téléphone ou à un autre périphérique en cours

	Mode musique
 	Réglage du volume de la sonnerie (en mode veille) ou du volume de la musique (en mode musique)
 	Réglage du volume vocal

## Mise en route

### *Pour charger les écouteurs*







**Première utilisation :** Chargez les écouteurs pendant 8 heures environ avant de les utiliser.

### Jumelage des écouteurs avec le téléphone

Avant d'utiliser les écouteurs avec votre téléphone, vous devez les jumeler avec celui-ci. Suivez les instructions du Guide d'utilisation du téléphone pour activer Bluetooth sur votre téléphone.

## ***Pour jumeler les écouteurs avec le téléphone***

- 1 Activez Bluetooth sur votre téléphone.
- 2 Activez la visibilité Bluetooth sur votre téléphone et gardez-le à proximité des écouteurs (20 cm, 7 pouces).
- 3 Assurez-vous que les oreillettes sont hors tension.
- 4 Sur les oreillettes, maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que    apparaisse.
- 5 Si votre téléphone prend en charge le jumelage automatique, appuyez sur YES lorsque Ajouter périphérique ? apparaît sur l'appareil pour clôturer la procédure. Sinon, passez à l'étape 6.
- 6 Préparez votre téléphone conformément aux instructions de son Guide d'utilisation relatives au jumelage d'un périphérique Bluetooth. Il est possible que vous deviez introduire le code d'accès (0000). Lorsque  apparaît, les oreillettes sont prêtes à l'emploi.

## ***Pour mettre les écouteurs sous tension***

- Maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que **Sony Ericsson** apparaisse.




## ***Pour mettre les écouteurs hors tension***

- Maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que **Sony Ericsson** disparaisse.

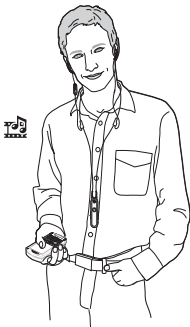
## ***Pour allumer l'affichage***

- Appuyez sur la touche Menu ou sur la touche marche/arrêt. L'affichage se désactive automatiquement.

## **Pour réinitialiser les paramètres par défaut des écouteurs**

- 1 Mettez les écouteurs hors tension.
- 2 Maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que    apparaisse.
- 3 Maintenez enfoncées simultanément la touche marche/arrêt et la touche de gestion des appels jusqu'à ce que les écouteurs s'éteignent.

## **Ecoute de la musique**



Pour pouvoir écouter de la musique, vous devez jumeler les écouteurs avec votre téléphone. Reportez-vous à la section « Pour jumeler les écouteurs avec le

téléphone », page 67. Vous pouvez également utiliser les écouteurs avec d'autres périphériques, tels qu'un ordinateur ou un lecteur de musique portable.

### ***Pour lire ou arrêter la lecture de la musique***

- Appuyez sur la touche Musique des écouteurs pour démarrer ou arrêter la lecture de la musique.

### ***Pour accéder à une autre plage musicale***

- Sélectionnez la touche de la plage suivante ou précédente.

### ***Pour régler le volume de la musique***

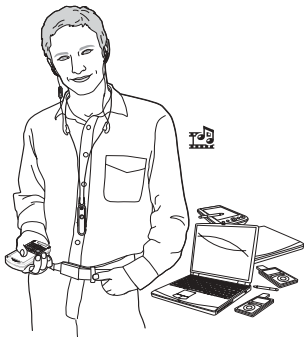
- Lorsque vous écoutez la musique, appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution du volume.




## **Utilisation d'un autre périphérique comme source**

Pour pouvoir écouter de la musique à partir d'un autre périphérique, vous devez jumeler les écouteurs avec ce dernier. Les écouteurs peuvent être jumelés avec dix périphériques maximum. Lorsque vous appuyez sur la touche Musique, les écouteurs se connectent au périphérique audio que vous avez utilisé en dernier.


**Remarque :** Si le dernier périphérique audio utilisé n'est pas à portée du téléphone, vous devez en sélectionner un autre dans la liste des périphériques. Reportez-vous à la section « Pour sélectionner un autre périphérique comme source », page 71.

## ***Pour jumeler les écouteurs avec un autre périphérique***



- 1** Activez Bluetooth sur votre périphérique.
- 2** Activez la visibilité Bluetooth sur votre périphérique et gardez-le à proximité des écouteurs (20 cm, 7 pouces).
- 3** Sur les oreillettes, maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que    apparaisse. Vous pouvez jumeler les écouteurs.
- 4** Préparez votre périphérique conformément aux instructions de son Guide d'utilisation relatives au jumelage d'un périphérique Bluetooth. Il est possible que vous deviez introduire le code d'accès. Le code d'accès des écouteurs est 0000.

## ***Pour sélectionner un autre périphérique comme source***

- 1 Lorsque les écouteurs sont sous tension et jumelés avec plusieurs appareils, maintenez la touche Menu enfoncée jusqu'à ce que les icônes de menu apparaissent.
- 2 Appuyez sur la touche de réglage du volume pour accéder à .
- 3 Appuyez sur la touche Musique pour accéder à la liste des périphériques.
- 4 Faites défiler jusqu'à un périphérique et appuyez sur la touche Musique.

**Conseil :** *Pour revenir à un niveau de menu précédent, appuyez sur la touche Menu.*

## **Fonctions d'appel**

Votre téléphone utilise les écouteurs pour les appels, même si vous écoutez la musique d'un autre périphérique. Vous pouvez jumeler et connecter plusieurs téléphones aux écouteurs, ainsi que recevoir des appels à partir de ceux-ci.

**Remarque :** Les objets, les murs et l'éloignement de plus de 5 m (16,5 pieds) peuvent influencer le son. Pour des performances optimales, portez les écouteurs du même côté du corps que le téléphone.

### ***Pour répondre à un appel***

- Appuyez sur la touche de gestion des appels.

### ***Pour rejeter un appel***

- Maintenez enfoncée la touche de gestion des appels jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

### ***Pour mettre fin à un appel***

- Appuyez sur la touche de gestion des appels. La durée de l'appel apparaît sur l'affichage. Un appel en absence est rétabli.


### ***Pour répondre à un deuxième appel***

- Appuyez sur la touche de gestion des appels. L'appel en cours est mis en attente.

### ***Pour passer d'un appel à l'autre***

- Maintenez enfoncée la touche de gestion des appels jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

### ***Pour émettre un appel à l'aide des contacts du téléphone***


- 1 Maintenez enfoncée la touche Menu jusqu'à ce que les icônes de menu apparaissent.
- 2 Appuyez sur la touche de réglage du volume pour accéder à .
- 3 Appuyez sur la touche de gestion des appels pour accéder à vos contacts.
- 4 Faites défiler la liste triée par ordre alphabétique à l'aide de la touche de réglage du volume, et appuyez sur la touche de gestion des appels pour sélectionner la première lettre du contact.



- 5 Faites défiler les contacts à l'aide de la touche de réglage du volume, et appuyez sur la touche de gestion des appels pour sélectionner un contact.
- 6 Si un contact possède plusieurs numéros, faites défiler les numéros à l'aide de la touche de réglage du volume.
- 7 Appuyez sur la touche de gestion des appels pour composer le numéro.

*Conseil : Pour revenir à un niveau de menu précédent, appuyez sur la touche Menu. Pour sélectionner un élément, vous pouvez également appuyer sur la touche Musique.*

### **Pour émettre un appel à l'aide de la liste d'appels**

- 1 Maintenez enfoncée la touche Menu jusqu'à ce que les icônes de menu apparaissent.
- 2 Appuyez sur la touche de réglage du volume pour accéder à .
- 3 Appuyez sur la touche de gestion des appels pour accéder à la liste d'appels.
- 4 Faites défiler la liste à l'aide de la touche de réglage du volume, et appuyez sur la touche de gestion des appels pour composer un numéro.

*Conseil : Pour revenir à un niveau de menu précédent, appuyez sur la touche Menu. Pour sélectionner un élément, vous pouvez également appuyer sur la touche Musique.*

## ***Pour émettre un appel à l'aide des commandes vocales***

- 1 Appuyez sur la touche de gestion des appels.
- 2 Après le bip : Prononcez le nom de la personne que vous souhaitez appeler.

**Remarque :** Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez activer la commande vocale sur votre téléphone et enregistrer des commandes vocales. Pour plus d'informations sur les commandes vocales et pour savoir si votre téléphone les prend en charge, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

## ***Pour transférer le son du téléphone aux écouteurs***

- Pendant un appel sur votre téléphone, appuyez sur la touche de gestion des appels des écouteurs. Pour transférer un appel des écouteurs au téléphone, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

## ***Pour activer/désactiver le microphone (silencieux)***

- Pendant un appel, appuyez sur les deux touches de réglage du volume simultanément.



## ***Pour régler le volume de la sonnerie***

- En l'absence d'appel ou de musique, appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution du volume.

## ***Pour régler le volume du haut-parleur pour les appels***

- Pendant un appel, appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution du volume.

## ***Pour sélectionner un autre numéro de téléphone pour les appels sortants***

- 1 Lorsque les écouteurs sont sous tension et jumelés avec plusieurs téléphones, maintenez la touche Menu enfoncée jusqu'à ce que les icônes de menu apparaissent.
- 2 Appuyez sur la touche de réglage du volume pour accéder à .
- 3 Appuyez sur la touche de gestion des appels pour accéder à la liste des périphériques.
- 4 Faites défiler jusqu'à un téléphone et appuyez sur la touche de gestion des appels. Le téléphone actuellement sélectionné est celui que vous utiliserez pour les appels sortants. Il est identifié par  avant le nom du téléphone dans la liste des périphériques.

***Conseil :*** Pour revenir à un niveau de menu précédent, appuyez sur la touche Menu.

**Remarque :** Si vous jumelez un nouveau téléphone avec les écouteurs, il est automatiquement défini comme celui à utiliser pour les appels sortants. Les écouteurs peuvent recevoir les appels entrants de tous les téléphones jumelés se trouvant à leur portée.

## Dépannage

Absence de connexion avec le téléphone ou un autre périphérique

- Avant d'utiliser vos écouteurs stéréo Bluetooth avec votre téléphone ou un autre périphérique, vous devez les jumeler. Reportez-vous à la section « Pour jumeler les écouteurs avec le téléphone », page 67 ou « Pour jumeler les écouteurs avec un autre périphérique », page 70.
- Assurez-vous que les écouteurs sont chargés et à portée du téléphone ou de l'autre périphérique. Il est conseillé d'observer une distance inférieure à 5 mètres (16,5 pieds), sans aucun obstacle physique.
- Vérifiez les paramètres Bluetooth du téléphone ou de l'autre dispositif. Pour plus d'informations sur Bluetooth et le jumelage, visitez [www.sonyericsson.com/learnabout](http://www.sonyericsson.com/learnabout).
- Assurez-vous que votre téléphone prend en charge le profil Mains libres Bluetooth. Reportez-vous au Guide d'utilisation de téléphone.

## Les écouteurs ne se connectent pas à la source musicale

- Assurez-vous que votre téléphone ou l'autre dispositif est jumelé avec les écouteurs. Reportez-vous à la section « Pour jumeler les écouteurs avec le téléphone », page 67 ou « Pour jumeler les écouteurs avec un autre périphérique », page 70. Il se peut que vous deviez redémarrer le lecteur média et sélectionner l'utilisation des écouteurs.
- Assurez-vous que votre téléphone ou votre périphérique prend en charge le profil Bluetooth Advanced Audio Distribution.
- Les écouteurs tentent de se connecter au dernier périphérique audio jumelé avec les écouteurs. Sélectionnez le périphérique à utiliser avec les écouteurs. Reportez-vous à la section « Pour sélectionner un autre périphérique comme source », page 71.

## Les fonctions de la télécommande ne fonctionnent pas

- Assurez-vous que votre périphérique prend en charge le profil Bluetooth Advanced Audio Distribution.

## Les écouteurs se mettent automatiquement hors tension

- La batterie est trop faible. Vous entendez un faible bip. Rechargez la batterie.
- La première fois que vous effectuez le jumelage, les écouteurs se mettent hors tension si vous ne les jumelez pas avec le téléphone dans les 10 minutes.

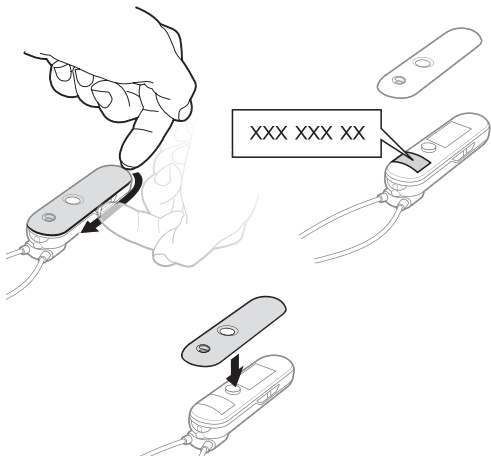
## Capacité de la batterie

- Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée régulièrement peut présenter une capacité réduite. Il se peut que vous deviez la recharger plusieurs fois.

## Comportement inattendu

- Réinitialisez les écouteurs. Reportez-vous à la section « Pour réinitialiser les paramètres par défaut des écouteurs », page 68.

## Consultation des informations réglementaires



# Declaration of conformity

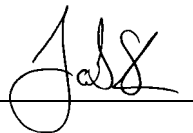
We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of  
**Nya Vattentorget**  
**SE-221 88 Lund, Sweden**

declare under our sole responsibility that our product

**Sony Ericsson type DDA-0002008**

and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 60950, EN 301 489-7 and EN 301 489-17, following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive 99/5/EC with requirements covering EMC directive 89/336/EEC and Low Voltage directive 73/23/EEC.

Lund, June 2007



**CE 0682**

Jacob Sten, Head of Product Business Unit Accessories

We fulfill the requirements of the R&TTE Directive (99/5/EC).  
Cumplimos con los requisitos de la directiva R&TTE (99/5/EC).  
Die Anforderungen der Richtlinie für Funk- und Fernmeldegeräte (99/5/EG) werden erfüllt.  
Nous nous conformons aux exigences de la Directive R&TTE (99/5/CE).



## **FCC statement**

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

[www.sonyericsson.com](http://www.sonyericsson.com)



**Sony Ericsson**

Sony Ericsson Mobile Communications AB  
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 9295/3 R1A

Printed in xxx

**This is the Internet version of the User's guide. © Print only for private use.**